



TCA

—NEWS—

Vol. 72 4月号

発行
富山市民国際交流協会
広報委員会

〒930-0002 富山市新富町一丁目2番3号
C i ビル3F 富山市国際交流センター内
TEL (076) 444-0642 FAX (076) 444-0643
発行責任者 広報委員会

友好都市締結30周年記念 秦皇島市友好訪問団協会訪問

2011年12月14日(水)

12月13日(火)～15日(木)まで、友好都市中国 秦皇島市より趙 懐木常務副秘書長を団長とする友好訪問団17名の方々が来富されました。

訪問団は12月14日午前当協会を表敬訪問された後、姉妹友好都市コーナーを見学。夜の歓迎会では、中国の『古琴演奏』、『京歌』などの伝統芸能を披露していただくなど、参加者と楽しく交流することができました。



表敬訪問



姉妹友好都市コーナー視察(富山市国際交流センター)



歓迎会(名鉄トヤマホテル)

平成24年度 総会のお知らせ

日時:平成24年5月24日(木)

総会:15:00～ CiC3Fとやま市民交流館 学習室 1～3

講演会:16:00～ 同上

演題「これからの国際交流協会の目指すもの」

講師 川室 京子さん

(財)自治体国際化協会

地域国際化推進アドバイザー

(社)上越国際交流協会 専務理事

懇親会:17:15～ 富山エクセルホテル東急15Fリコモンテ

参加費:4,500円

多くのみなさんの出席をお待ちしております。

姉妹都市交流訪問団団員募集

ウエリントンカウンシル(オーストラリア)姉妹都市提携20周年記念事業

訪問国:オーストラリア(ウエリントン、カウラ、シドニー他)

日程:平成24年9月21日(金)～28日(金)

旅行代金:約36万円程度

募集人員:20名(申込順) ※定員に達しない場合は実施しないことがあります。

募集期間:5月16日(水)～6月30日(土) ※6月19日(火)は休館日

申込方法:申込用紙(富山市民国際交流協会にて配布)に記入の上、協会窓口まで持参してください。

国内研修

日程:平成24年7月1日(日)～2日(月)

訪問先:長岡市国際交流センター、

(公財)柏崎地域国際化協会、蓬平温泉 他

募集人員:20名(申込順)

旅行代金:約2万円程度

新春国際交流の集い2012

平成24年1月15日(日)

参加者 157人 外国人72人(15カ国)、日本人85人

今年も多くの方の参加で盛り上がり、外国の方たちはこのような地域の方との交流と、外国から来た者同士で友達になれて楽しい交流となったので、来年も参加を楽しみにしていると話していた。



かざぐるま作り



はねつき体験



じゃんけん大会



福笑い



新しいお友達と“はいポーズ”

多文化共生語学ボランティア
入門講座後期

開催日 ①10/29 ②11/26 ③12/24

最終回は4言語に分かれ、事前に有志で作ったカードを使い、ゲームやクイズ形式で第1～3回まで学んだ表現を復習したり、お茶を飲みながら情報交換をしました。新年度1回目は5月26日(土)です。



私たちの活動説明会

平成24年3月11日(日)

会員・一般の方・外国の方・42名の参加で行われた。「外国の方から見た協会」の発表で、日本へ来て知り合いもいない辛い状況で物心両面で優しく接して下さった当協会の会員の方の優しさに助けられて、今日が有ると話していた。

日本に来て困ったことが有る外国の方にはオアシスのような存在になると良いと思った。



日本語ボランティア登録者研修会
テーマは(子どもの日本語を考える)パートⅡ

平成24年3月24日(土) 参加者 32人

奥田中学へ指導に行っている方から子どもたちが、教室ではなじめないが日本語のクラスでは楽しいと話しているとの事と、奥田中学の担当の井黒先生が現状を話された。

日本語教師会ゆうゆう会員の石黒さんから(読解)指導が行われて、小学校3年生の教科書より(ありの行列)の読解指導方法をグループに分かれて教案作りをし、発表が有った。



外国人のための生活相談について

曜日	言語	対応時間	言語	対応時間
月	英語／フランス語	10:00～18:15	中国語	12:30～21:00
火	英語	10:00～21:00	フランス語	12:30～21:00
水	英語	10:00～21:00	ポルトガル語／フランス語	12:30～21:00
木	英語	10:00～21:00	フランス語	10:00～18:15
金	英語	10:00～18:15	中国語	12:30～21:00
土	中国語／ポルトガル語	10:00～18:15	英語	12:30～21:00
日	中国語／ポルトガル語	10:00～18:15	英語／フランス語	12:30～21:00

* 休日はCiC休館日に準ずる
* 都合により不在の場合もございますので、一度お電話ください。

委員会報告

● 総務企画

国際交流TCAカレッジ

平成24年3月1日(木)

演 題 「新たな在留管理制度について」

講 師 加藤 三千雄 さん
(名古屋入国管理局富山出張所 所長)

平成24年7月から新しい在留管理制度がスタートするにあたり、現行の制度と改正の背景や改正点についてお話しいただいた。主な改正点は、①中長期在留者に対し在留カードを交付されること。②在留期間が最長5年になること。③「みなし再入国許可」の制度が導入されること。④外国人登録制度が廃止されることなどについて詳しく説明していただいた。

詳しくは、名古屋入国管理局富山出張所

富山空港国内線ターミナルビル1F(TEL076-495-1580)へお尋ねください。



● 文化交流

華道体験

「クリスマス在花で飾ろう!」

平成23年12月18日(日)

12月18日、当協会で行った花体験教室があり、20人(8ヶ国)の参加者が「12月の雰囲気」という課題で小原流の生け花に挑戦しました。生け花はインド発祥の仏教と一緒に日本に伝わったものですが、日本で芸術となり、世界中に広がりました。

わずか一日で「小原流」の様々な決まりを習得し、季節感を理解するのは無理だったかもしれませんが、生徒全員、与えられた課題に真剣に取り組み、日本の伝統的な技を楽しむことが出来ました。



もっと知ろう世界のくらし ノルウェー『ベルゲン』

平成24年3月18日(日)

講師 シュール スクットラベルグさん

今回の「第6回もっと知ろう世界のくらし」はノルウェー「ベルゲン」であった。

ベルゲンはヨーロッパ最大の客船寄港地の一つである。講師は舟橋村英語助手でもある同市出身のシュール・スクットラベルグさんでした。氏のお話は多方面にわたっていて、興味深い内容でした。国会議員の40%、会社役員の50%が女性であることや男子は高校2年生になると一年間の徴兵義務が課せられること。

消費税25%等のお話が聞けたことで断片的な知識が整理された。試食のチーズは美味でした。将来ぜひとも訪問したい国の一つになりました。



ボーリング交流会

平成24年2月26日(日)

小雪のちらつく中、例年より少ない16人(内、外国人7人)でボーリング大会を開きました。年齢層も20代から70代まで幅広く、プロ顔負けのフックボールあり、超スローボールありと、それぞれの技術に応じて、2ゲームを楽しみました。優勝したズルキフリさんは、マレーシアからの留学生で、週1回の練習から繰り出されるボールはピン手前で大きく曲がり、ストライクスポットに入る素晴らしいプレーでした。

また、懇親会では、在日10年の中古車ディーラーや、静岡出身の空港管制官等、他国他府県出身の方々との交流も意義深いものでありました。



● ボランティア

料理交流会 “お正月料理を作りましょう”

平成23年12月12日(月)

富山市中央保健福祉センター

参加者 外国人7名(アルバニア・オーストラリア・オランダ
台湾・ドイツ・ミャンマー・アメリカ) 日本人 9名

メニュー：マグロの串焼き・ぜんまいのひき肉巻き
きのこづくしの山かけ・黄身酢和え・泡雪かん

お正月料理・おせち料理のお話を新村さん(管理栄養士)にしていただきました。

おせち料理が入ったお重を用意していただき、少し早いですが、お正月を感じることが出来ました。



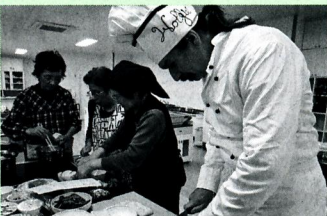
料理交流会(ひな祭り)

平成24年2月23日(木)

参加者 外国人11名(中国・ミャンマー・アメリカ・韓国・ベトナム・オランダ・台湾・ロシア・ブラジルなど9カ国)
日本人 12名

美味しく食べて健康作り
3色寿司(押し寿司)・紅白団子のすまし汁・
切干大根と菜花のおひたし・クレープ巻

新村さん(管理栄養士)より「毎日の食事を見なおしてみませんか?」というテーマでバランスの良い食事について話を聞いた。料理では「ひな人形」をバナナとクレープで作った。



『富山大学留学生センター 日本語研修コース』受講生 ホームビジット

平成24年1月21日(土)

当協会では年2回夏と冬に富山大学留学生センターと連携し実施しています。

今回は留学生リ コンさん、ソウ シンさんがホームビジットし、日本の家庭を体験しました。



ホストファミリー 山本知都子さん

中国からの留学生二人を迎えました。彼らの希望は「日本料理を作りたい」。一緒にエビとレンコンのはさみ揚げ、海苔巻きなどを作ったり、食後は坊主めくりやトランプの handmade で遊び、楽しい一日を過ごしました。

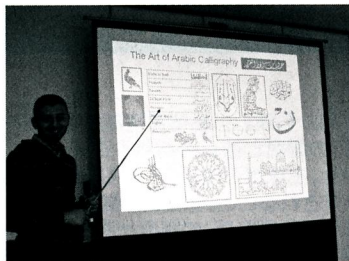
● 国際教養

多国言語文化交流クラス エジプト&アラビア語(1)

平成23年12月3日(土)

講師 Sherif Mohamed Daa EL-Dinさん

エジプトは、ナイル川をハビ(Happy)と呼び多産の神として崇拝する。エジプトの事をアラビア語でミスル(幸せ・希望)と言う。面積は100万平方キロメートル(日本の約2.6倍)で世界で30番目の広さですが、そのほとんどの土地は砂漠だ。夏は43度、冬は21度程度でほとんど雨が降らないで乾燥している。人口は8000万人で北部より南部の方へと肌の色は黒い人が多い。首都「カイロ」をアラブでは「1000のモスクがある町」と呼ぶそうだ。民族は主にアラブ人で言語はアラビア語、宗教は90%以上がイスラム教である。講師のシェリフさんは、結婚式など、文化や美味しい食べ物・また歴史などたくさんの資料を準備して来て下さいましたが時間が足りないので1月14日に「パート2」を計画しました。



エジプト&アラビア語(2)

平成24年1月14日(土)

講師 Sherif Mohamed Daa EL-Dinさん

今回は広く詳しくと話しをすすめて下さった。エジプトの南部の方に位置するヌビアンは人種も少し違い、中南部のルクソールは遺跡など歴史のもので囲まれている都市である。カイロ・キザなどの都市は北部の方に位置しパラオの文化とアラビアの文化が見られる。又、スポーツはサッカーが盛んである。アルコールは飲まないで美味しいジュースやデザートがたくさんある。オスマン帝国の頃は帽子をかぶらないと投獄されることもあった等、参加者は興味深く聞き入って今回も時間が短く感じてしまった。

今回は広く詳しくと話しをすすめて下さった。エジプトの南部の方に位置するヌビアンは人種も少し違い、中南部のルクソールは遺跡など歴史のもので囲まれている都市である。カイロ・キザなどの都市は北部の方に位置しパラオの文化とアラビアの文化が見られる。又、スポーツはサッカーが盛んである。アルコールは飲まないで美味しいジュースやデザートがたくさんある。オスマン帝国の頃は帽子をかぶらないと投獄されることもあった等、参加者は興味深く聞き入って今回も時間が短く感じてしまった。

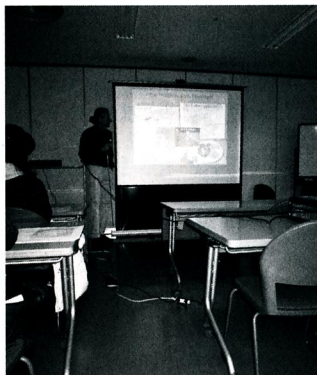
多国言語文化交流クラス ドイツ&ドイツ語

平成24年2月4日(土)

講師 Kai Martensさん

100回目を迎えてドイツから仕事で富山に来ておられるカイ・マルテンスさんの観光では触れないドイツのお話を聞いた。

ドイツ人の余暇は天気が悪くても散歩に出かける人が多く国土の広さは日本と同じぐらいだが平地の森が多くて散歩道も整備されていてサイクリングや散歩に余暇を楽しんでいる。途中にはビールやワインなどが楽しめる店も有ってドイツ人にとってはビールやワインは切っても切れない縁のようだ。富山市内でも夏場はビールが飲める電車が走るがドイツにもワインが飲める市電が走っている。



英語スピーチと討論の会例会

平成23年12月13日(火)

スピーカー Raul Davisさん

テーマ

"The Importance of Bilingualism and Multilingualism in Today's World"



平成24年1月10日(火)

スピーカー Joe Liさん

テーマ

"The Both Sides of Globalization- About the advantages and drawbacks of this current mainstream phenomenon"

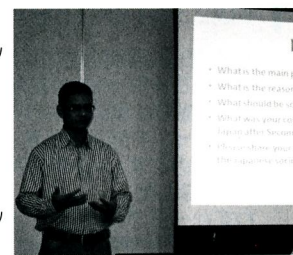


平成24年2月14日(火)

スピーカー Mohammad Shahidさん

テーマ

"A debate on old age problem, cause and solution"



平成24年3月13日(火)

スピーカー Mohammad Shahidさん

テーマ

"Challenges in old age"

中国語会話集中講座

今年は3月に全5回開催し、215人の参加者がありました。

内容は次のとおりです。

- ① 3日(土)初級ヒアリング「CCTVを観よう!」
- ② 3日(土)入門B「方向補語について」
- ③ 10日(土)入門A「中国語の基礎について」
- ④ 17日(土)実践会話「『的』の使い方について」
- ⑤ 25日(日)特別講座「中国の現在と今後について」

特別講座

「中国の現在と今後について」

講師 藤野 文昭さん

(環日本海経済交流センター センター長)

長く北京などに駐在され、文化大革命、天安門事件等の激動の中国をその目で見てきた藤野さんだからこそ語れる過去、現在、未来の中国、又これから我々日本との関わりについて独自の視点から話して頂けました。

藤野さんは約1時間半休憩なしで立ちっぱなしの中、75歳の高齢(失礼!)とは思えない程バワフルに熱弁をふるわれました。2〜3の予定であった講演後の参加者からの質問も予想以上に多数あり、殆どの方が時間切れとなってしまった事からも、当講座が有意義なものであった事が分かります。

藤野さんの講座を聞き終え未来の日本は中国なしには考えられない事を感じさせられました。

(訳文)

私は、「自己主張している春」と「去るのを拒否してしがみつこうと冬」との間の静かな戦いをいまだに目にしている。いつもこんな疑問が沸いてくるのだ。「春が来た」か、「雪やこんこん」どっちの歌をきけばいいの? 時々同じ日に両方が聞こえてきて、それはそれでいいのだ。

富山に到着し偉大な山「立山」に目をやると、誰もこの小さななかの寒さはいつもやさしいこの人々の温かさによって頼まるといふことに気づく。この方言は本当に早く話される。それは大都市でも容易に聴くことができる。

私にとっての富山での滞在が1年を過ぎ、それぞれの季節にそれぞれの行事があることがわかった。とても活発な外国人コミュニティとの出会いー富山大学の留学生やALTの先生たちーはとても印象深いものである。彼らはいつもすばらしい国際的なイベントを開催してくれる。

また私が出会った日本人の気さくな態度や時間厳行に加えて、かれらの忍耐強さ。2011年3月の地震と津波の災害の後の復興の速さにたいへん感銘を受けました。そのことによって私はもっと勉強に励まなければいけないと思いましたが、また、多くの問題に直面した時には落ち着いて対応しなければならぬと強く思いました。

富山に住んで

Sherif Mohamed Daa El-Dinさん (Egypt出身)

I am still observing the cold war between the spring which want to express itself and the winter which straggle to persist, the usual question arise in my mind is whether to listen to "Haru ga kita" or "yuki ya konkon"?!, sometime I never hesitate to listen to both of them during the same day.

Upon arriving Toyama, you will notice once your eyes fall on the big mountain "Tateyama" that the cold weather of this small countryside is always relieved by the warmth of the kind people -whose local Japanese language accent is really fast - which is easy to be found in big cities.

For me, after passing a year turn in Toyama I could figure out that every season has its own events; it was really impressive to me to meet here very active foreigners' community represented in the international student in Toyama University and the ALT's teachers, who always perform awesome international culture events and gathering.

Beside friendly manners and punctuality of Japanese I met, I was very much admired by the Japanese persistence and how much they have recovered quickly after the earthquake and tsunami disaster in March 2011; that encouraged me to pay as much effort in my study and to learn from them how to keep steady and calm upon facing troubles.

مهل غدا نولفتتس نمل و امايوت تذيب يف عاششل و عيبرل نيب عارصل باقرا تليزلام
عم يتح طقاستي جليشلا لازي نل نبايلا رجب يدع عقالا دلبلا ذه يفف
نسح و دلبلا له ر عشم يقد ايلج رظي سقطلا تورب عم و عيبرل تقو لوخ
لخلد دعب اميلا دوع نل دوي امايوت يلا يتاي نل لك لعجي اهم بن اجالل لابقست

これからの事業

協会主催講座

研修講座・クラス名		日 時		回数
1	ポルトガル語講座（入門）	毎週水曜日 5/16～	18:30～20:00	30回
2	韓国語講座（入門）	毎週水曜日 5/16～	18:00～19:30	30回
3	韓国語講座（初級）	毎週水曜日 5/16～	18:00～19:30	30回
4	韓国語講座（中級）	毎週金曜日 5/18～	19:00～20:30	30回
5	中国語講座（初級）	毎週金曜日 5/11～	18:30～20:00	30回
6	中国語会話集中講座	3月	随時	週1回
7	ボランティアによる日本語クラス	毎週（随時）		
8	日本語ボランティア登録者研修	年2回		
9	学習日本語支援教室「勉強お助け隊」	毎週木曜日	16:00～17:30	週1回
		毎週日曜日	10:15～11:45	週1回
10	月季の会	第2金曜日	14:00～16:00	月1回
11	エンコントロ	随時	随時	随時
12	国際交流のための英語夏季集中講座（高校生対象）	8/8～11	未定	3回
13	日本語夏季集中講座	8/6～11	10:30～12:00	6回
14	多文化共生語学ボランティア入門講座（前期・後期） （英・中・韓・ポルトガル）	各3回	13:30～15:30	各3回

国際教養委員会主催講座（4月開講）

研修講座・クラス名		日 時		回数
1	国際理解のための時事英語クラス	毎月第2土曜日	10:00～12:00	10回
2	日本文化を英語で語るクラス	毎月第3土曜日	10:30～12:00	10回
3	英語通訳・ガイド実践クラス	毎月第4土曜日	10:00～12:00	10回
4	英語スピーチと討論の会（ESD）	毎月第2火曜日	18:30～20:00	10回
5	英語で自由に語り合う会（EES）	毎月第4火曜日	18:30～20:00	10回
6	中国語入門クラスA	毎月第2土曜日	13:30～15:30	11回
7	中国語入門クラスB	毎月第2土曜日	10:00～12:00	11回
8	中国語初級ヒアリング・クラス	毎月第3土曜日	13:30～15:30	11回
9	中国語実践会話クラス	毎月第4土曜日	10:00～12:00	11回
10	韓国語会話クラス	毎月第2土曜日	13:30～15:00	10回
11	ロシア語入門・初級クラス	毎月第2土曜日	13:00～15:00	10回
12	日本語ボランティア養成講座（春・秋クラス）	毎月第1、3木曜日	10:30～12:00	各12回
13	多言語文化交流クラス	毎月第1土曜日	13:30～15:00	8回

「講座日程変更について」

- ① 中国語入門A 5月5日（土）→5月12日（土）13:30～15:30
 ② 英語通訳・ガイド実践クラス 6月23日（土）→6月30日（土）10:00～12:00

多文化共生語学ボランティア入門講座 前期

この講座では、日常の場面で、外国人をサポートするために必要な表現や語彙、文化の違いを学びます。
 たくさんの方々の参加を待っています。

対象言語: 英語・中国語・韓国語・ポルトガル語

- 日 時: ①5月26日（土）13:30～15:30
 新しい入国管理制度について
 ②6月23日（土）13:30～15:30
 祭り情報、夏の過ごし方
 ③7月14日（土）16:00～18:00
 乗り物情報（レンタサイクル他）

場 所: 富山市国際交流センター会議室（CiC3F）

受 講 料: 会員 無料、非会員 1回500円

定 員: 各言語20名程度

富山県総合防災訓練のお知らせ

語学ボランティアとして 防災訓練に参加しませんか。

当協会では毎年語学ボランティア、在住外国人の方々に参加していただき、避難所対応訓練をしています。

今年度の総合防災訓練は、富山県総合防災訓練に参加します。

対象言語 英語・中国語・韓国語・ポルトガル語

内 容 避難所外国人对応訓練 他

①事前研修会日時（場所 当センター）

9月1日（土）13:30～15:30

9月15日（土）16:00～18:00

②富山県総合防災訓練

9月下旬予定

* 詳細は事務局まで

お知らせひろば

これからの行事予定

(4月～8月)

お申し込み・お問合せは当協会まで

TEL 076(444)0642 FAX 076(444)0643

E-mail:info@tca-toyama.jp

行 事	日 時	と ころ	担当委員会	会 費	対 象
多言語文化交流クラス ガーナ&トウイ語 講師 Eric Kofi Addoさん	4月7日(土) 14:00～15:30	当センター	国際教養	無料 ※一般200円	会員・一般
英語スピーチと討論の会例会 スピーカー Mir Wagas Alam さん	4月10日(火) 18:30～20:00	当センター	国際教養	無料	会員・一般
総会・講演会・懇親会 講演講師 川室 京子さん (財)自治体国際化協会 地域国際化推進アドバイザー (社)上越国際交流協会 専務理事 演題 「これからの国際交流協会のめざすもの」	5月24日(木) 15:00～	CIC3F とやま市民交流館学習室 富山エクセルホテル東急 15F リコモント	合同	懇親会 4,500円	会員・一般
多文化共生語学ボランティア 入門講座前期①	5月26日(土) 13:30～15:30	当センター	—	無料 ※一般500円	会員・一般
新聞エコバッグ作り	6月14日(木) 14:00～	当センター	ボランティア	無料 ※一般有料	会員・外国人・一般
多文化共生語学ボランティア 入門講座前期②	6月30日(土) 13:30～15:30	当センター	—	無料 ※一般500円	会員・一般
国内研修	7月1日(日)～2日(月)	長岡市国際交流センター (公財)柏崎地域国際化協会	総務企画	約2万円	会員
多文化共生語学ボランティア 入門講座前期③	7月14日(土) 16:00～18:00	当センター	—	無料 ※一般500円	会員・一般
富山大学留学生ホームビジット	7月21日(土) 10:00～17:00	—	ボランティア	—	—
ゆかた着付け教室	7月22日(日) 14:00～	当センター	ボランティア	無料	外国人
富山まつり「おわら踊り」	8月4日(土)	城址大通り	合同	未定	会員・外国人
日本語夏季集中講座	8月6日(月)～11日(土)	当センター	—	未定	外国人
国際交流のための英語夏季集中講座	8月8日(水)～11日(土) 10:30～12:00	当センター	国際教養	500円	高校生
料理交流会	8月23日(木) 10:00～13:00	富山市中央保健福祉センター	ボランティア	300円	会員・外国人
日本語ボランティア登録者研修会	8月25日(土) 10:30～12:30	当センター	合同	無料 ※一般200円	会員・一般

行事につきましては、ホームページ <http://www.tca-toyama.jp> でご確認ください、協会までお問い合わせください。

ご協力いただき、誠にありがとうございました

● 使用済み切手、使用済みプリペイトカード収集

使用済み切手・使用済みプリペイトカード収集にご協力いただき、誠にありがとうございました。

平成23年4月から1年間にお寄せいただいた分を3月28日、富山県ボランティアセンターに届けてきました。

● 東日本大震災義援金お礼(平成23年8月～3月分)

東日本大震災義援金募金活動に多くのご協力をいただき、誠にありがとうございました。

みなさまからお寄せいただいた募金28,995円は、日本赤十字社を通じて復興支援に役立てていただくよう振込みいたしましたので、ご報告いたします。

引き続きご支援・ご協力よろしくお願いします。

ボランティア委員会

“勉強お助け隊” ボランティア募集

外国籍児童・生徒への学習支援事業として“勉強お助け隊”を開催していますが、宿題等を手伝っていただけるボランティアを募集しています。

毎週木曜日 16:00～17:30

毎週日曜日 10:15～11:45

新規会員募集中

私たちの輪に入りませんか。

一緒に活動してみませんか。

会員のみなさまへ＜会費納入＞のお願い

○会 費 1口 個人 3,000円 家族 5,000円 法人・団体 10,000円

○納入方法 ①当協会窓口

②振込

北陸銀行富山市役所出張所

口座「富山市民国際交流協会」

普通預金No.4076440

編集後記

今年の春はなごり雪が何度も見ることができました。こんなに遅くまでの雪が見られたのは、私はあまり記憶にありません。

咲く前の雪、咲く前の大風。桜の花もいつ咲いていいのが悩んでいるのじゃないかと考えたりします。その分、花が咲いたときの喜びも大きいのかとも考えたりします。

満開の桜が待ち遠しい今日この頃です。

広報委員会